

INTÉGRATION DES ÈLÈVES IMMIGRANTS

PISTES D'ACTION POUR DIRECTEURS D'ÉCOLE

Index

[Introduction](#)

1. [Tendances actuelles](#)
2. [Identifier les problèmes à l'école](#)
3. [Prédire les problèmes des élèves immigrants](#)
4. [Conduire des auto-évaluations de l'école](#)
5. [Planification](#)
6. [Approches et Stratégies](#)
7. [Une dynamique scolaire qui fonctionne](#)
8. [Communication avec les familles](#)
9. [Supervision et Évaluation](#)
10. [Définir une politique scolaire pour l'intégration des élèves immigrants](#)

Introduction

« L'échec scolaire n'est pas une fatalité. Des solutions existent à travers des pratiques scolaires concrètes qui s'inscrivent principalement dans les marges de liberté que les directions s'octroient et la prise en compte de l'école comme lieu de vie. [...] Ces chefs d'établissement se mettent en fait en posture de moteurs, d'organiseurs, de garants du projet de l'école. Ils développent avec leur équipe une ambition confiante et volontariste. Ils croient en les capacités des élèves à progresser, mais aussi en leur propre capacité à changer les choses. Il y a une exigence de professionnalisme et une prise en charge des élèves ne s'arrêtant pas à la classe ».

[Pratiques d'écoles et équités](#), Benoît De Waele, SeGEC (Secrétariat Général de l'Enseignement Catholique, Fédération Wallonie-Bruxelles, Belgique)

Ces pistes d'action, adressées aux directeurs d'école, ont les objectifs suivants :

- Identifier les principaux points faibles et points forts, ainsi que les menaces et les opportunités, quant à l'inclusion et la réussite scolaire des élèves immigrants dans votre école. (Étapes 1 – 2)
- Établir des mécanismes qui vous permettent de connaître les élèves immigrants. (Étape 3)
- S'informer des soutiens éducatifs et réponses organisationnelles appropriés pour mieux intégrer les élèves immigrants. (Étapes 4 – 5)
- Définir des stratégies pour s'assurer que l'école adopte une politique proactive pour l'intégration réussie des élèves immigrants. (Étapes 6 – 10)

Tendances actuelles

1. Le décrochage est largement dû aux problèmes d'intégration des élèves immigrants – aborder ce défi doit constituer une priorité de nos politiques éducatives.
2. Nos écoles sont de plus en plus multiculturelles et la diversité est clairement la clé d'un avenir durable.
3. Or, la plupart des écoles n'ont pas de stratégies claires pour l'intégration des élèves immigrants et il est urgent de pallier cette lacune.
4. La réussite des élèves immigrants à s'adapter semble liée à la qualité des relations qu'ils forgent dans leur environnement scolaire, ce qui rend essentiel le rôle du directeur d'établissement.
5. On s'accorde à dire que les écoles devraient accueillir et orienter les nouveaux, améliorer les compétences linguistiques de ceux qui en ont besoin, et mettre autant que possible les familles en relation avec les associations de quartier.

Publications Du Portail School Safety Net

- [Immigration-integration of migrants](#)
Rapport rédigé par Vasileios Pantazis (Grèce), sur la question aux multiples facettes des migrations et processus d'intégration modernes des immigrants et enfants d'immigrants dans la société et les écoles grecques.
- [Compétences interculturelles à l'école : entre diversité et égalité](#)
Les auteurs, Audrey Heine et Laurent Licata (Belgique), abordent le concept de compétences interculturelles et l'importance pour les membres des équipes éducatives de pouvoir user de ces capacités.
- [Plan pour l'éducation des élèves immigrants dans la Communauté autonome d'Andalousie](#)
Rédigé par la Junta de Andalucía (Espagne).

Ressources Didactiques Du Portail School Safety Net

- [Integrating Immigrant Children into Schools in Europe](#)
EACEA Eurydice.
- [Réaliser le potentiel des élèves immigrants](#)
Organisation pour la Coopération et le Développement Économique.
- [Les immigrants réussissent-ils ? Indices d'Italie et de France basés sur PISA 2006](#)
Marina Murat, Université de Modène et Reggio Emilia (Italie).
- [DASPA, Dispositif d'Accueil et de Scolarisation des élèves Primo-Arrivants](#)
Ministère de l'enseignement obligatoire – Fédération Wallonie-Bruxelles (Belgique).

Success Stories Du Portail School Safety Net

- [Arrivée d'un nouveau directeur et mise en place d'un "espace d'accrochage scolaire interne"](#)
Une success story de Belgique.
- [Réussite scolaire d'un élève "primo-arrivant"](#)
Une success story de Belgique.

Documents Officiels

- [L'enseignement en « Fédération Wallonie-Bruxelles »](#) (Belgique)
Décret organisant un encadrement différencié au sein des établissements scolaires de la Communauté française afin d'assurer à chaque élève des chances égales d'émancipation sociale dans un environnement pédagogique de qualité.

Identifier les problèmes à l'école

1. Parler aux différents intervenants et obtenir des informations sur ses élèves immigrants : enseignants, employés, parents, autres élèves, éducateurs, psychologues, etc.
2. Connaître sa population immigrante d'une façon pluridimensionnelle : comme élève, comme membre d'une famille et comme membre de la communauté locale.
3. Impliquer les élèves immigrants dans l'identification des causes de leurs problèmes scolaires.
4. S'assurer de bien comprendre l'ensemble des problèmes rencontrés par les élèves immigrants dans sa communauté.
5. Définir différentes typologies de problèmes à l'intégration scolaire des élèves immigrants.

Manuels en ligne Du Portail Routes

- [Partire è un po' morire?](#) (« Partir c'est un peu mourir », proverbe italien).
Cette ressource est consacrée aux sentiments contradictoires associés à l'expérience de la migration vers un autre pays, du point de vue d'enfants et d'adolescents. Elle donne de la pertinence à l'apprentissage d'une langue et ses implications personnelles, émotionnelles et culturelles.
- [Home far away from home](#)
Une deuxième vie dans les nouveaux pays : trouver du travail, apprendre une langue, faire des connaissances ...

Entretiens

- [Entretiens sur la prévention du décrochage scolaire](#)
Une section du **Portail School Inclusion** est consacrée entretiens conduits dans cinq pays européens avec des conseillers en charge de politiques éducatives, directeurs d'établissement, enseignants et élèves concernant la prévention du décrochage scolaire.
- [Entretiens sur les questions liées à l'immigration](#)
Les entretiens disponibles sur le **Portail Routes** (login : teacher – mot de passe : pixel) ont été menés avec des migrants et autochtones qui ont été en contact avec des immigrés.

Ressources Didactiques Du Portail School Safety Net

- [Abattre les barrières à la réussite scolaire des élèves immigrants](#)
L'article de Marilyn Achiron, est consacré à l'éducation, le meilleur moyen d'intégrer les élèves immigrants et leur famille dans leur pays d'accueil.
- [Enfants et jeunes immigrants : favoriser leur réussite scolaire](#)
Centre pour la santé mentale dans les écoles, Los Angeles.

Publications Du Portail School Safety Net

- [Étude pour combattre le décrochage](#)
Cette étude menée par Planet (Grèce), identifie les principaux paramètres qui composent le phénomène du décrochage et analyse les mérites au niveau national et international.
- [Per una scuola dell'inclusione](#)
« Pour une école de l'inclusion », de Graziella Favaro (Italie).

Prédire les problèmes des élèves immigrants

1. Construire des mécanismes scolaires qui permettent d'anticiper les problèmes des élèves immigrants.
2. Être proactif et identifier les problèmes potentiels.
3. Définir des scénarios de cas en fonction des différentes typologies de problèmes d'intégration des élèves immigrants.
4. Être attentif aux problèmes de langues, ainsi qu'à l'environnement socio-économique des élèves immigrants.

Publications Du Portail School Safety Net

- [Le décrochage dans la population immigrée d'Azuqueca de Henares](#)
Dans cet article de Martín de Juan, Elena y Cámara Alves, Antonio (Espagne), on aborde la question de la scolarité des élèves immigrants dans cette municipalité de la Communauté autonome de Castille-La Mancha -La Mancha, Azuqueca de Henares.

Ressources Didactiques Du Portail School Safety Net

- [L'Intégration des élèves immigrants en Europe](#)
Ce document, publié par EACEA Eurydice, est consacré aux différentes approches pour répondre aux défis de l'intégration des enfants immigrants à l'échelle européenne.
- [Abattre les barrières à la réussite scolaire des élèves immigrants](#)
L'article de Marilyn Achiron, est consacré à l'éducation, le meilleur moyen d'intégrer les élèves immigrants et leur famille dans leur pays d'accueil.

Autres ressources

- [Aperçu des différents types de problème des élèves immigrants](#)
Base de données de « Success Stories », du Portail School Safety Net.

Conduire des auto-évaluations de l'école

1. Créer un cadre méthodologique et analytique pour aborder les défis de l'intégration des élèves immigrés.
2. Établir un processus de diagnostic qui permette de détecter les problèmes et leurs causes – définir un rapport de causalité pour pouvoir agir sur les causes et non sur les symptômes.
3. S'assurer de faire participer tous les partenaires de la communauté pour mener le processus d'auto-évaluation.

Publications Du Portail School Safety Net

- [Rapport d'avancement du projet SMILE \(Supporting Multicultural Integration and Learning\)](#)
Ce rapport rédigé par Patrizia Giorio (Italie) comprend un manuel pour évaluer l'applicabilité d'une approche interculturelle de services multiculturelles aux familles et enfants et pour évaluer les véritables compétences interculturelles des éducateurs actifs dans ces services.

Ressources didactiques Du Portail School Safety Net

- [Baromètre de l'intégration des immigrants 2013](#)
Cette étude rédigée par Ovidiu Voicu (Roumanie) présente les principaux éléments et conclusions de la recherche basée sur treize dimensions de l'intégration.
- [Enfants et jeunes immigrants : permettre leur réussite scolaire](#)
Centre pour la santé mentale dans les écoles, Los Angeles
- [Préparer les enfants d'immigrants à une réussite scolaire rapide](#)
Écrit par Robert Crosnoe.

Planification

1. Définir des moments d'analyse périodique des problèmes d'intégration des élèves immigrés et le faire en mobilisant la communauté scolaire.
2. Élaborer des cadres méthodologiques d'analyse.
3. Définir des objectifs et indicateurs pour suivre le processus de planification de votre école.
4. Mobiliser et attribuer des responsabilités aux différents intervenants, à savoir les enseignants, dans ce processus de planification.
5. Écrire des rapports annuels sur la situation.
6. Utiliser les nouvelles informations dans la nouvelle période de planification.

Publications

Du Portail School Safety Net

- [Plan pour l'éducation des élèves immigrants dans la Communauté autonome d'Andalousie](#)
Le Plan pour l'Attention Éducative des Élèves Immigrants, de la Junta de Andalucía (Espagne), répond au besoin de prendre en considération dans les actions éducatives le phénomène croissant de l'immigration, mettant en évidence certaines recommandations pour la planification éducative.

Ressources Didactiques Du Portail School Safety Net

- [Abattre les barrières à la réussite scolaire des élèves immigrants](#)
L'article de Marilyn Achiron, est consacré à l'éducation, le meilleur moyen d'intégrer les élèves immigrants et leur famille dans leur pays d'accueil.

Rapports du Haut Conseil pour l'intégration

- [Les défis de l'intégration à l'école](#)
Recommandations du Haut Conseil pour l'intégration relatives à l'expression religieuse dans les espaces publics.

Approches et Stratégies

1. Mobiliser et impliquer tous les acteurs scolaires et communautaires.
2. Formuler des réponses scolaires et communautaires aux besoins et aux attentes des élèves immigrants.
3. Développer dans les écoles une politique d'accueil des élèves immigrants organiser une visite de l'école, expliquer l'organisation des études, des cours et des diplômes, informer l'étudiant sur les règles et les valeurs de l'école, les informer sur les personnes vers qui se tourner en cas de problèmes ou de questions
4. Donner aux élèves immigrés un programme adapté et des solutions extrascolaires – établir des assistances spécifiques pour les élèves primo-arrivants, adapter les pratiques pédagogiques et renforcer le développement linguistique et l'acquisition de la langue nationale.
5. Mettre en place un programme de médiation ou de résolution de conflits, quand des problèmes surgissent.
6. Faire participer des élèves de toutes origines à des projets, exercices et ateliers d'apprentissage qui permettent d'explorer les richesses et le patrimoine de chaque culture représentée.

Publications

Du Portail School Safety Net

- [Pratiques d'écoles et équité](#)
Cette étude, rédigée par Benoît De Waele (Belgique) et publiée par le SeGEC, explore des expériences locales en vue de dégager des pratiques susceptibles de mettre en place une dynamique d'établissement favorable aux résultats scolaires.
- [Quand les leçons de l'école ne sont pas celles de la maison : une approche psychosociale du rapport au savoir des enfants d'immigrés musulmans](#)
Cet article de Audrey Heine, Nicolas Van der Linden, Charlotte van den Abeele et Laurent Licata (Belgique) aborde la construction des relations au savoir chez les jeunes Musulmans.
- [Une école interculturelle – Citoyenneté, participation et interaction : les ressources d'une société multiculturelle](#)
Article d'Aluisi Tosolini, Simone Giusti et Gabriella Papponi Morelli (Italie).

Ressources Didactiques

Du Portail School Safety Net

- [Stratégies pour la réussite : faire participer les élèves immigrants dans les écoles secondaires](#)
Ce résumé, rédigé par Aída Walqui et West Ed (San Francisco, Californie), aborde dix principes pour développer des contextes didactiques et pédagogiques efficaces pour les adolescents immigrants et décrit un programme qui a permis de promouvoir la réussite académique de ses élèves en appliquant ces principes.
- [DASPA, Dispositif d'Accueil et de Scolarisation des élèves Primo-Arrivants](#)
Ministère de l'enseignement obligatoire – Fédération Wallonie-Bruxelles (Belgique).

Rapports

- [Les défis de l'intégration à l'école](#)
Recommandations du Haut Conseil pour l'intégration relatives à l'expression religieuse dans les espaces publics.
- [Donner la parole aux jeunes](#)
Rapport du Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant sur les jeunes mal-accompagnés, Novembre 2011 (Belgique)

Une dynamique scolaire qui fonctionne

1. S'assurer de contribuer à la création d'une culture scolaire multiculturelle et inclusive.
2. Valoriser les caractéristiques et l'héritage culturels de chaque étudiant immigrant.
3. S'assurer de développer différentes initiatives à destinations des étudiants immigrants et leur famille – les impliquer dans les activités.
4. Former les enseignants à ajuster leur enseignement aux élèves d'autres origines.
5. Ne tolérez pas la différence, cultivez-la.
6. Inclure les principes de diversité et d'égalité des sexes dans les règlements scolaires réprimer les actes et paroles sexistes.

Publications

Du Portail School Safety Net

- [Pratiques d'écoles et équité](#)
Cette étude, rédigée par Benoît De Waele (Belgique) et publiée par le SeGEC, explore des expériences locales en vue de dégager des pratiques susceptibles de mettre en place une dynamique d'établissement favorable aux résultats scolaires. L'étude montre que l'échec scolaire n'est pas une fatalité.
- [Accueillir et Intégrer - Guide pour enseignants accueillant un enfant nouvellement arrivé au pays](#)
Ce guide du MENFP – Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle du (Grand-Duché du Luxembourg), s'adresse aux enseignants du fondamental qui accueillent un enfant nouvellement arrivé dans le pays.
- [« Melting classes » Voyage à l'école de l'interculturalité](#)
Ce livre d'Annick Bonnefond (Coord. à ChanGements pour l'Égalité) (Belgique) propose un parcours en cinq étapes au pays de l'interculturalité, invitant tous les intervenants à voir positivement la dimension interculturelle vu qu'elle devient une caractéristique de nos sociétés.
- [Médiation interculturelle et construction de dialogues dans la différence : quelques réflexions](#)
Réflexions de Casa-Nova, Maria José (Portugal) sur le panel « Médiation interculturelle » en rapport avec le séminaire « Médiation interculturelle et construction de dialogues dans la différence : quelques réflexions ».
- [Compétences interculturelles à l'école : entre diversité et égalité](#)
Les auteurs, Audrey Heine et Laurent Licata (Belgique), abordent le concept de compétences interculturelles et l'importance pour les membres des équipes éducatives de pouvoir user de ces capacités.
- [« Développer le mainstreaming de la diversité » Recueil analytique d'outils d'intervention pour la valorisation des diversités](#) (Belgique)
IRFAM (Institut de Recherche, Formation et Action sur les Migrations)

Ressources Didactiques

Du Portail School Safety Net

- [Webinar : Ouvrir des portes : stratégies innovantes pour les immigrants](#)
Cities of Migration a organisé un webinar pour apprendre à acquérir des stratégies éducatives et leçons pratiques pour la réussite des élèves immigrants. Apprendre comment des éducateurs de Malmö et Francfort testent de nouvelles idées en classe et en dehors et débloquent des opportunités de réussite académique.
- [I respect. Citoyenneté active, diversité culturelle et tolérance positive](#)
Un portail lauréat de l'eLearning Awards en 2004 consacré à la citoyenneté active, la diversité culturel et la tolérance positive.
- [Une poignée de jeunes : Une expérience d'éducation interculturelle](#) Programa Escolhas (Portugal)

Rapports

- [Les défis de l'intégration à l'école](#)
Recommandations du Haut Conseil pour l'intégration relatives à l'expression religieuse dans les espaces publics.
- [Donner la parole aux jeunes](#)
Rapport du Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant sur les jeunes mal-accompagnés, Novembre 2011 (Belgique).

Communication avec les familles

1. Améliorer la communication entre l'école et les parents d'immigrants.
2. Publier des informations écrites sur le système scolaire dans la langue maternelle des immigrants.
3. Au besoin, organiser des traductions et employer des interprètes (services autorisés ou parents ou parents) lors de certaines situations de la vie scolaire.
4. Traduire les pistes d'action à destination des parents. Ces pistes d'action exigent une bonne connaissance de la langue du pays d'accueil. Or, il arrive souvent que les parents d'élèves immigrants ne la connaissent pas, il serait donc nécessaire de donner les pistes d'action aux parents d'élèves immigrants dans les deux langues, celle du pays d'accueil et celle du pays d'origine. La traduction des pistes d'action pourrait être effectuée par chaque école afin d'aider les élèves et leurs parents à s'intégrer.
5. Présenter de façon appropriée l'école et ses objectifs aux parents étrangers et rendre plus compréhensible pour les familles les informations sur les résultats et projets scolaires.
6. Repérer parmi les parents ceux qui peuvent servir d'intermédiaires avec d'autres.
7. Créer des espaces pour les parents, pour leur participation à la vie scolaire.
8. Nommer des personnes ressources, telles que des médiateurs, pour les relations entre les élèves immigrants et leur famille d'une part, et l'école d'autre part.
9. Coopérer et négocier avec les associations qui représentent les immigrants ou développer des activités susceptibles d'améliorer leur intégration.
10. Développer dans les écoles une politique d'accueil pour les familles afin d'améliorer la communication entre parents et enseignants.
11. Multiplier les modules d'apprentissage de la langue du pays d'accueil à destination des parents.
12. Consentir des efforts pour impliquer les parents immigrant dans l'éducation de leurs enfants.

Publications

Du Portail School Safety Net

- [Construire des partenariats avec des parents immigrés](#)
Cet article d'Andrea Sobel et Eileen Gale Kuger (États-Unis), décrit une initiative développée par une école secondaire américaine pour les parents immigrants et leur responsabilisation dans l'environnement scolaire par un programme de leadership.

Ressources Didactiques

Du Portail School Safety Net

- [Préparer les enfants d'immigrants à une réussite scolaire rapide](#)
Cet article de Robert Crosnoe touche surtout à trois types d'interventions qui peuvent réduire les disparités entre les enfants nés aux États-Unis, et leurs homologues.
- [La communication entre l'école et les parents qui ne parlent pas le français](#)
L'association de parents UFAPEC soutient et promeut les actions développées par les écoles pour faciliter la communication et le dialogue avec les parents immigrés. Ce document, rédigé par Alice Pierard (Belgique), présente dans un document synthèse de la problématique quelques initiatives récentes.

Supervision et Évaluation

1. Définir une méthodologie de suivi et d'évaluation.
2. Essayer d'utiliser des méthodologies qualitatives ou quantitatives.
3. Rédiger des rapports d'évaluation annuels.
4. Diffuser les résultats de l'ensemble du processus d'évaluation.

Publications Du Portail School Safety Net

- [L'intégration des immigrants en Grèce. Les problèmes de la deuxième génération](#)
Cette recherche d'Anastasia Chaliapa (Grèce) décrit l'histoire de l'immigration et la chronique de la Grèce comme pays d'accueil. De nombreuses statistiques sont données et des approches sociologiques et économiques aux migrations sont analysées.
- [Intégration des Immigrants : une nouvelle étude compare et classe la Roumanie en comparaison avec les autres pays d'Europe et d'Amérique du Nord](#)
L'étude MIPEX III apporte des informations pertinentes et fiables aux gouvernements, institutions civiles et au grand public pour comparer les politiques d'intégration des migrants entre pays.

Définir une politique scolaire pour l'intégration des élèves immigrants

1. Aborder le problème d'une façon multidimensionnelle.
2. Intégrer la politique scolaire dans une politique communautaire plus large pour l'intégration des élèves immigrants.
3. Travailler avec diverses agences locales pour combler le fossé avec les élèves immigrants.
4. Définir l'intégration des élèves immigrants comme priorité dans le projet scolaire.
5. Communiquer avec la communauté locale et le secteur de l'éducation, leur faire savoir ce que vous accomplissez dans ce domaine.

Publications

Du Portail School Safety Net

- [Pratiques d'écoles et équité](#)
Cette étude, rédigée par Benoît De Waele (Belgique) et publiée par le SeGEC, explore des expériences locales en vue de dégager des pratiques susceptibles de mettre en place une dynamique d'établissement favorable aux résultats scolaires.
- [« Melting classes » Voyage à l'école de l'interculturalité](#)
Ce livre d'Annick Bonnefond (Coord. à ChanGements pour l'Égalité) (Belgique) propose un parcours en cinq étapes au pays de l'interculturalité, invitant tous les intervenants à voir positivement la dimension interculturelle vu qu'elle devient une caractéristique de nos sociétés.
- [Une école interculturelle – Citoyenneté, participation et interaction : les ressources d'une société multiculturelle](#)
Ce volume est le résultat d'un processus de planification participatif impliquant plusieurs écoles de différents niveaux dans la Province de Grosseto (Italie).
- [Per una scuola dell'inclusione](#)
L'analyse du processus d'intégration des mineurs immigrants dans le système éducatif, rédigé par Graziella Favaro (Italie), montre cinq sujets critiques.

Ressources Didactiques

Du Portail School Safety Net

- [Enfants et jeunes immigrants : permettre leur réussite scolaire](#)
Cet article de Howard Adelman et Linda Taylor, aborde principalement les enfants et jeunes immigrants. Ce court article est consacré à ce qui est nécessaire aux politiques et pratiques d'amélioration de l'école.
- [DASPA, Dispositif d'Accueil et de Scolarisation des élèves Primo-Arrivants](#)
Ministère de l'enseignement obligatoire – Fédération Wallonie-Bruxelles (Belgique)
- [Stratégies pour la réussite : faire participer les élèves immigrants dans les écoles secondaires](#)
Aída Walqui, West Ed (San Francisco, Californie)
- [Webinar : Ouvrir des portes : stratégies innovantes pour les immigrants](#)
Cities of Migration a organisé un webinar pour apprendre à acquérir des stratégies éducatives et leçons pratiques pour la réussite des élèves immigrants.
- [Préparer les enfants d'immigrants à une réussite scolaire rapide](#)
Cet article de Robert Crosnoe touche surtout à trois types d'interventions qui peuvent réduire les disparités entre les enfants nés aux États-Unis, et leurs homologues.
- [Abattre les barrières à la réussite scolaire des élèves immigrants](#)
L'article de Marilyn Achiron, est consacré à l'éducation, le meilleur moyen d'intégrer les élèves immigrants et leur famille dans leur pays d'accueil.

Reports

- [Les défis de l'intégration à l'école](#)
Recommandations du Haut Conseil pour l'intégration relatives à l'expression religieuse dans les espaces publics.
- [Donner la parole aux jeunes](#)
Rapport du Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant sur les jeunes mal-accompagnés, Novembre 2011 (Belgique).